

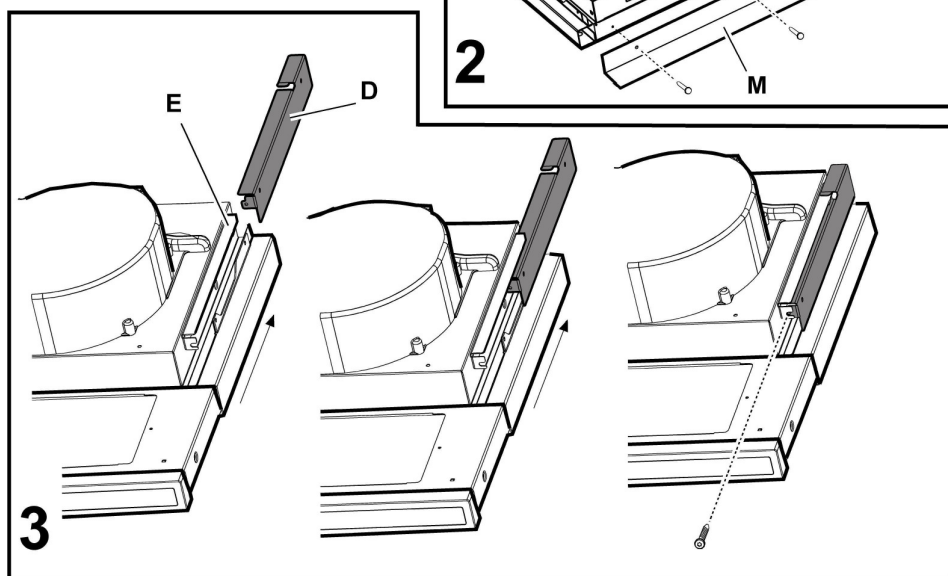
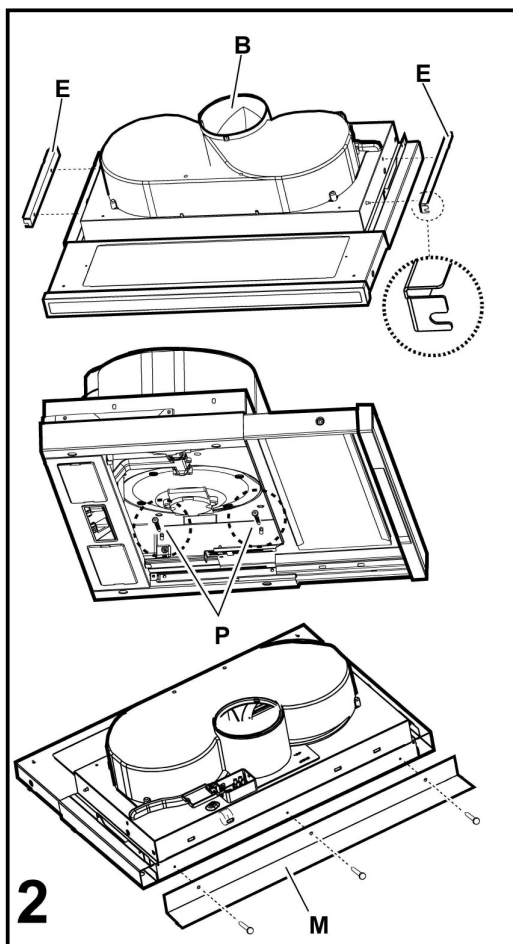
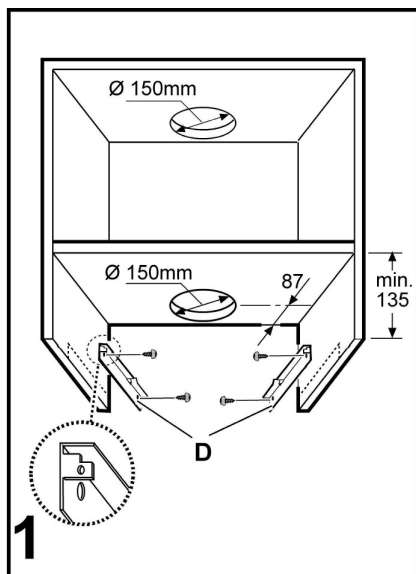
gorenje

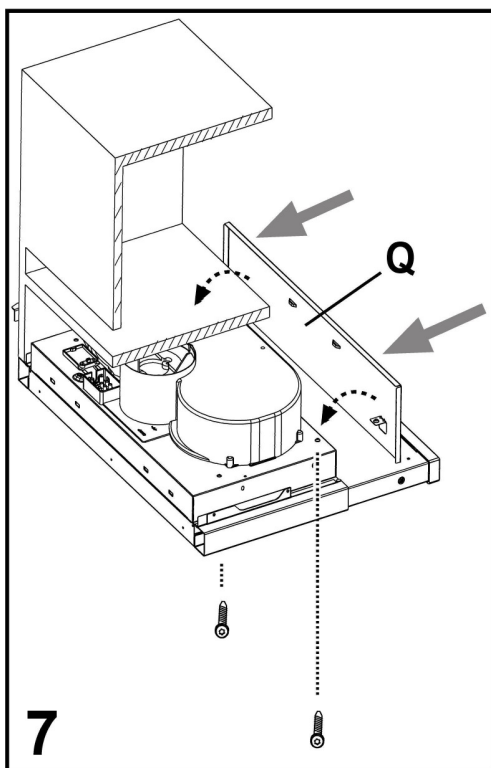
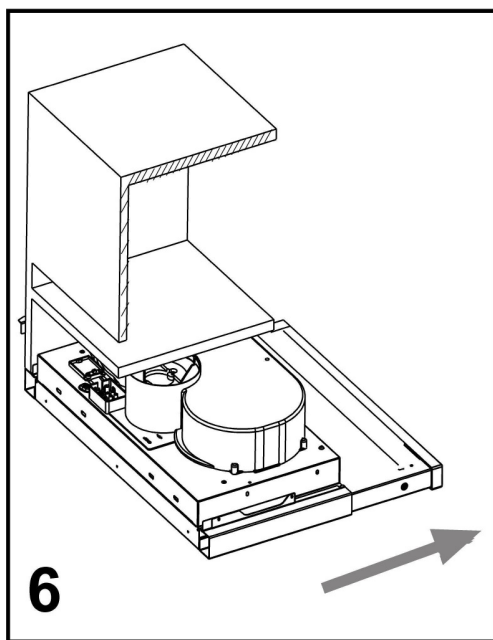
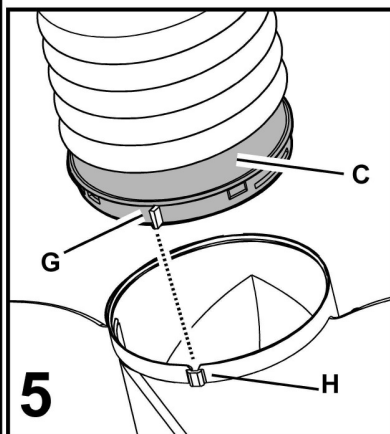
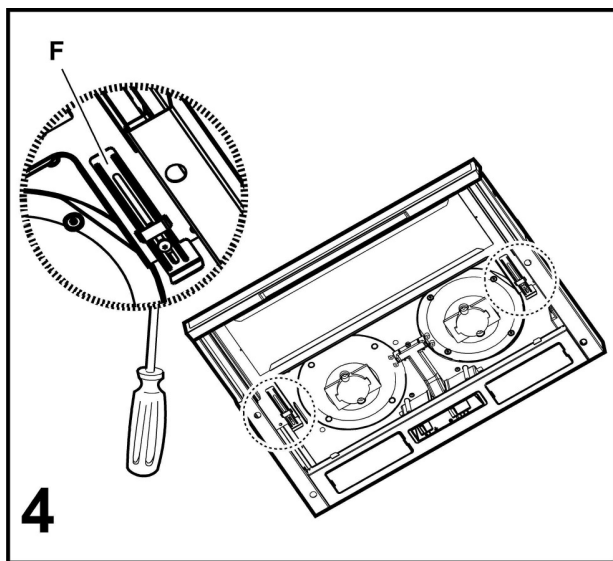
DF 6115 E

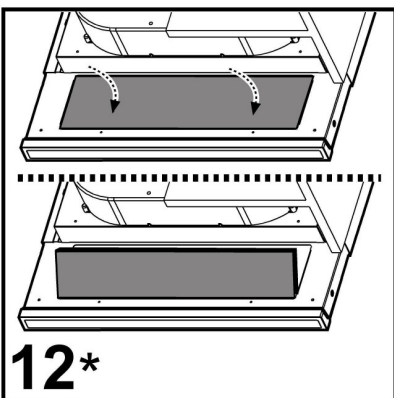
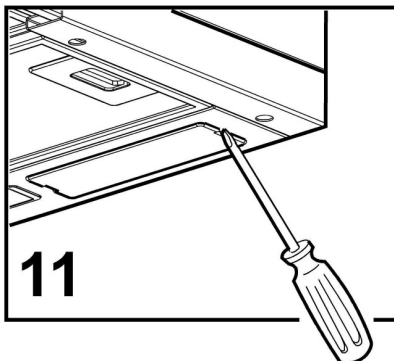
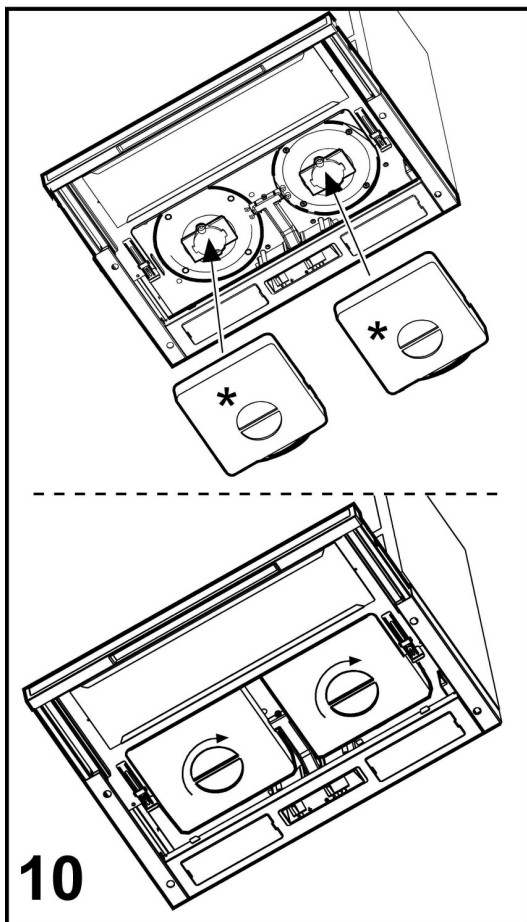
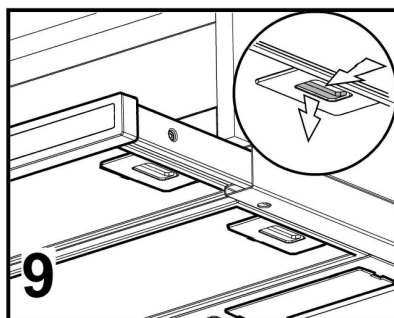
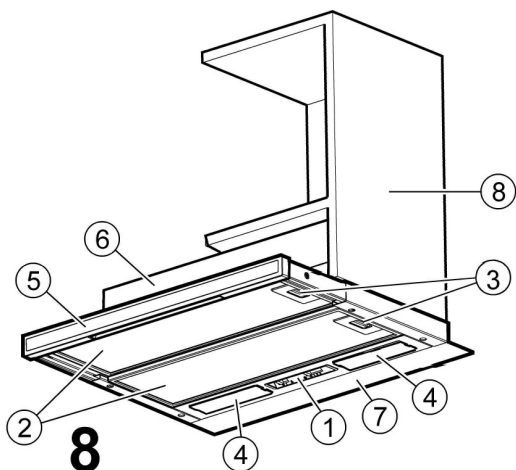
DF 6115 W

DF 6116 E

- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- EN Instruction on mounting and use**
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- ES Montaje y modo de empleo**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- DA Bruger- og monteringsvejledning**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- SV Monterings- och bruksanvisningar**
- FI Asennus- ja käyttöohjeet**
- RU Инструкции по монтажу и эксплуатации**
- CS Návod na montáž a používání**
- PL Instrukcja montażu i obsługi**
- HR Uputstva za montažu i za uporabu**
- BG Инструкции за монтаж и употреба**
- HU Felszerelési és használati utasítás**
- RO INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE**
- SL Navodila za montažo in uporabo**
- UK Інструкція з монтажу і експлуатації**
- LT montavimo ir naudojimosi instrukcija**







Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržení těchto předpisů.

Poznámka: detaily označené symbolem “(*)” jsou volitelné doplňky, dodávány pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).

Obr. 2

Pozor!

Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Filtrující verze:

Když neexistuje možnost vyvádět vzduch navenek používáme filtr s aktivním uhlíkem.

Vzduch je čištěn filtrem a opět uváděn do prostředí.

Vzduch je uváděn opět do prostředí hadicí procházející závěsnou skříňkou a napojenou na propojovací prstenec.

Pro digestoř s 2 motry jsou zapotřebí 2 filtry s uhlíkem a 1 filtr s uhlíkem pro digestoř s 1 motorem.

Pozor!

Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednan a namontován před užitím přístroje.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky).

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 60cm v případě elektrických sporáků 70cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány. Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž.
Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možnosti co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Během fázi zapojení odsavače vypněte příslušný přívod v elektrickém rozváděči domácnosti.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Předběžné informace pro montáž digestoře:

Pozor! Obě upevňovací svorky jsou umístěny v polystyrenové ochraně balení.

Svorky jsou jedna pravá **R** a jedna levá **L** (viz označení na obou svorkách).

1. Upevněte svorky **D** (obr. 1) na postranní panel závěsné skříňky dvěma šrouby pro každou svorku (pravá svorka **R** na pravé straně, levá svorka **L** na straně levé), srovnějte svorku s dolním okrajem.

Umístěte šablonu lehkými údery na dolní okraj skříňky a mějte na zřeteli, že dolní okraj šablony se kryje s dolní stranou digestoře;

Jestliže je digestoř vybavena odrážkou, v případě jejího použití přesuňte šablonu dopředu stejnou měrou jako tloušťka odrážky.

Vyvrtejte otvor na stropě závěsné skříňky k průchodu výfukové hadice a hadice elektrického napájení (výše

- vedená na Obr. 1 pro otvor nezahrnuje eventuální odrážku).
2. Pokud nebyly doposud namontovány, upevněte 2 svorky **E** (Obr. 2) po stranách digestoře (jednu po každé straně).
 - a. vyjměte vysunovací zásuvku
 - b. vyjměte filtr/y proti mastnotám
 - c. upevněte šablony uvnitř digestoře dvěma šrouby **P** po každou šablonu, upevněte je co nejvýše (po straně kde vychází vzduch) a pak zašroubujte pevně.
 3. Upevněte 3 klipsy zevně digestoře, odrážku **M**, (je-li dodávána – Obr. 2).
 4. Vsuňte digestoř do závěsné skříňky a zajistěte si, aby šablona digestoře **E** byla umístěna nad šablonou závěsné skříňky **D** (Obr. 3). Protáhněte elektrický kabel otvorem vyvrtaným za tímto účelem.
 5. Zablokujte digestoř dvěma šrouby na čelní straně (Obr. 3 – jeden na každé straně.)
 6. Propojte elektrický proud s domácí sítí, elektrická síť musí být napájena Pouze po ukončené instalaci.
 7. Kdyby digestoř se neměla přesně kryt s dolním okrajem závěsné skříňky, zregulujte její pozici uvolněním šroubů **P** šablon **E** montovaných na šablonu (Obr. 2), takto bude možnou regulovat perfektní spojení digestoře a závěsné skříňky, a posléze opět zašroubujte.
 8. Zregulujte výběh vysunovací zásuvky podle hloubky závěsné skříňky údery na obě opěry **F** (obr. 4). Tímto způsobem je možné uložit průčelí přiléhavě na skříňku. (Obr. 4).
 - a. uvolněte šrouby opěr **F**;
 - b. posuňte opěry dozadu či dopředu podle potřeby
 - c. upevněte šrouby opěr.
 9. Instalujte výfukovou hadici **C** dodanou jako součást vybavení, pokud možno o stejném průměru jako spojovací prstenec (Obr. 7), výfuková hadice musí být dostatečně dlouhá k tomu, aby dosáhla vnějšku (nasávací verze) anebo stropu závěsné skříňky (filtrující verze).
 10. Upevněte spojovací prstenec **C** (upevnění se západkou), na horním vývodu vzduchu. K usnadnění instalace je prstenec vybaven ukazovatelem **G**, který musí odpovídat příslušné kolejnici **H** na horním vývodu vzduchu.
 11. Dokončete instalaci výfukové hadice.
 12. Otevřete vyjímatelnou zásuvku (Obr. 6) a upevněte ozdobnou masku **Q** (pokud je součástí vybavy) 2 šrouby uvnitř digestoře (Obr. 7).
 13. Nainstalujte opět filtry proti mastnotám, napojte digestoř na elektrickou síť a zkontrolujte perfektní fungování.

Pohled na digestoř

Obr. 8

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr (1 nebo 2 podle vlastního modelu)
3. Západka tukového filtru
4. Osvětlení
5. Mřížka na páry (vyjímací), podle modelu k dispozici může být kovová, ze skla či vybavená filtrem proti mastnotám.

6. Estetická maska (k dispozici podle vlastního modelu).
7. Odrážka (K dispozici podle vlastního modelu).
8. Závěsná skříňka (není součástí vybavení, vysvětlující nárys typu instalace).

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čistěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Čištění skleněné mřížky na páry (k dispozici pouze u některých modelů).

Obr. 12

Sklo může být odmontováno a vyčištěno běžným mycím prostředkem pro skla.

K odmontování sklad:

1. Vyjměte filtr proti mastnotám
 2. Z vnějšku tlačte lehce sklo směrem dolů, tak aby vyklouzlo dopředu.
 3. Vyjměte sklo a otáčejte ho pomalu
- Poté co jste ho vyčistili, postupujte opačným způsobem k jeho namontování.

Tukový filtr

Tukový filtr se musí 1 x do mísy vyčistit.

Je možné jej čistit ruční jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programem.

Demontáž tukového filtru je znázorněna – zatlačte na západku filtru.

Obr. 9

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Pro digestoř s 2 motry jsou zapotřebí 2 filtry s uhlíkem a 1 filtr s uhlíkem pro digestoř s 1 motorem.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Obr. 10

Umístěte filtr s uhlíkem jako kryt ochranné mřížky motorového rotoru a pak otočte hlavní rukojeť filtru **P** ve směru hodinových ručiček.

K odmontování otočte hlavní rukojeť filtru **P** ve směru proti hodinovým ručičkám.

Výměna žárovek

Obr. 11

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doknete svítidel si ověřte že vychladla.

Přístup do úložného prostoru svítidla:

Vyjměte stropní svítidlo malým plochým šroubovákem či podobným nástrojem, použitým jako páka.

Vyměňte poškozené svítidlo.

Užijte pouze svitidel ve fomrě olivy o max výkonu 40W max (E14).

Uzavřete opět stropní svítidlo (upevnění na západku).

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Výměna žárovek

Pozor! Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoli úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat

vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svítidel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Należy konsultować również rysunki z oznaczeniami literowymi, zawarte na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia, należy trzymać się instrukcji, podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek niezgodnej z instrukcją, podaną w niniejszym podręczniku instalacji.

Nota: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzi w skład tylko wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie zasysającym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone). **Rys. 2**

Uwaga!

Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

Okap pracujący jako pochłaniacz

Jeżeli nie ma możliwości odprowadzenia oparów na zewnątrz należy użyć filtra węglowego.

Filtr oczyszcza powietrze i wprowadza je ponownie do pomieszczenia.

Podczyszczone powietrze z powrotem wpływa do pomieszczenia za pomocą rury przechodzącej przez szafkę wiszącą i podłączonej do złącza pierścieniowego.

Są potrzebne 2 filtry węglowe dla okapu z 2 silnikami i 1 filtr węglowy dla okapu z 1 silnikiem.

Uwaga!

Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciągi i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 60cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 70cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji podana jest większa odległość instalowania kuchni gazowej, należy dostosować się do takich wskazań.

Połączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać warunkom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją umieścić w gniazdku wtykowym spełniającym wymagania obowiązujących przepisów i znajdującym się w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub gniazdko wtykowe znajduje się w trudno dostępnym miejscu, należy zainstalować dwubiegunowy wyłącznik zgodny z obowiązującymi przepisami i zapewniający całkowite odłączenie od sieci w warunkach przeciążenia kategorii III, zgodnie z zasadami montażu.

Uwaga: przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

Instalacja okapu

Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- W celu ułatwienia montażu zaleca się chwilowe usunięcie filtrów przeciwtłuszczowych i innych demontowalnych części, których opis montażu i demontażu jest podany w niniejszej instrukcji.
Po zakończeniu montażu wszystkie tymczasowo zdemontowane części należy ponownie prawidłowo zamontować.
Odnosnie demontażu należy skonsultować stosowne rozdziały.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz stosowny rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko, jeżeli okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów transportowych) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie je wyjąć i przechować.
- Jeżeli możliwe należy odłączyć i wyjąć wystające lub przesuwane części korpusu tak, by uzyskać łatwiejszy dostęp do tylnej ściany/muru. W innym przypadku należy zabezpieczyć tylną część, płytę kuchenną lub inne części przed przypadkowym uszkodzeniem. Ułożyć części do zamontowania na płaskiej powierzchni i połączyć je ze sobą.
- W trakcie wykonywania elektrycznego podłączenia okapu należy go odłączyć od zasilania wyłączając zasilanie elektryczne z głównej rozdzielni domowej.
- Ponadto, należy sprawdzić czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).

Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Wstępne informacje dotyczące montażu okapu:

Uwaga! 2 wsporniki mocujące są umieszczone w styropianowej obudowie.

Jest jeden wspornik prawy **R** i jeden wspornik lewy **L** (patrz umieszczone na wsporniku oznakowanie).

1. Umocować wsporniki **D** (Rys. 1) do bocznego panelu szafki za pomocą dwóch wkrętów dla każdego wspornika (wspornik prawy **R** po prawej stronie, wspornik lewy **L** po lewej stronie), wypoziomować wspornik w stosunku do dolnej krawędzi.

Wyregulować wspornik w stosunku do tylnej krawędzi szafki, pamiętając, że tylna krawędź wspornika odpowiada tylnej krawędzi okapu;

Jeżeli okap jest wyposażony w podkładkę dystansową, w przypadku jej wykorzystania, należy przesunąć wspornik w przód o wartość równą grubości podkładki.

Wywiercić otwór w suficie szafki tak, by móc przeciągnąć przewód spalinowy i kabel zasilania elektrycznego (podana na Rys. 1 wartość nie obejmuje ewentualnej podkładki dystansowej).

Za pomocą trzech zaczepów przymocować podkładkę dystansową **M** (jeżeli na wyposażeniu – Rys. 2) od zewnętrznej strony okapu.

2. Jeżeli nie zostały wcześniej zamontowane, umocować 2 wsporniki **E** (Rys. 2) po bokach okapu (po jednym na boku).

a. wyjąć wymiową szufladę;

b. wyjąć filtr lub filtry przeciwłuszczowe;

c. za pomocą dwóch wkrętów **P** umocować od wnętrza okapu wsporniki, starając się umieścić je możliwie najwyżej (po stronie wyjścia powietrza), a następnie dokręcić wkręty.

3. Za pomocą trzech zaczepów przymocować podkładkę dystansową **M** (jeżeli na wyposażeniu – Rys. 2) od zewnętrznej strony okapu.

4. Umieścić okap w szafce, zwracając uwagę, aby umieścić wspornik okapu **E** nad wspornikiem szafki **D** (Rys. 3). Przeciągnąć kabel elektryczny przez wywiercony otwór.

5. Zablokować przednią część okapu za pomocą dwóch wkrętów (Rys. 3 – po jednym wkręcie z każdego boku).

6. Wykonać połączenie do domowej sieci elektrycznej, sieć elektryczna powinna być zasilona tylko po zakończeniu montażu.

7. Jeżeli okap niedokładnie przylega do dolnej krawędzi szafki, wyregulować jego pozycję poluzowując wkręty **P** wsporników **E** zamontowanych na okapie (Rys. 2), w ten sposób będzie można prawidłowo wypoziционować okap; następnie należy dokręcić wkręty.

8. Wyregulować przesuw wymiowanej szuflady, regulując dwa ograniczniki **F** (Rys. 4) w zależności od głębokości szafki. W ten sposób można wypoziционować przednią część w stosunku do samej szafki (Rys. 4).

a. Poluzować wkręty ograniczników **F**;

b. Przesunąć ograniczniki w przód lub w tył w zależności od potrzeby.

a. Dokręcić wkręty ograniczników.

9. Zamontować na złączu pierścieniowym **C** wchodzącym w skład dostawy, przewód spalinowy, najlepiej o takiej samej średnicy co złącze (Rys. 5). Przewód spalinowy powinien być dostatecznie długi, aby wyjść na zewnątrz (wersja z wyciągiem) lub osiągnąć sufit szafki (wersja filtrująca).

10. Umocować złącze pierścieniowe **C** (mocowanie zatraskowe) na wyjściu górnego powietrza okapu.

W celu ułatwienia montażu, złącze posiada odnośnik **G**, który powinien pokrywać się ze stosowną prowadnicą **H** znajdującą się na wyjściu górnego powietrza.

11. Dokonać montaż przewodu spalinowego.

12. Otworzyć wymiowaną szufladę (Rys. 6) i od wnętrza okapu (Rys. 7) założyć dekoracyjną obudowę **Q** (jeżeli na wyposażeniu) za pomocą 2 wkrętów.

13. Zainstalować filtry przeciwłuszczowe, podłączyć okap do sieci elektrycznej i sprawdzić działanie.

Opis okapu

Rys. 8

- 1 Panel sterowniczy
- 2 Filtr przeciwłuszczowy (1 lub 2 w zależności od posiadanego modelu)
- 3 Kłamka zaczepowa filtra przeciwłuszczowego
- 4 Oświetlenie
- 5 Osłona przeciwoparowa (wymiowana), w zależności od modelu, może być wykonana z metalu, szkła lub mieć wbudowany filtr przeciwłuszczowy.
- 6 Dekoracyjna obudowa (dostępna w zależności od posiadanego modelu)
- 7 Podkładka dystansowa (dostępna w zależności od posiadanego modelu)
- 8 Szafka (nie wchodzi w skład wyposażenia, rysunek przedstawiający typowy montaż)

Funkcjonowanie okapu

W przypadku, że powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Poleca się uruchomić wyciąg 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i po zakończeniu gotowania pozostawić okap włączony przez ok. 15 minut.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów przeciwłuszczowych). Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się, zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w odniesieniu do silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Czyszczenie szklanej osłony przeciwoaparowej (dostępna tylko w niektórych modelach)

Rys. 12

Szybka może być zdemontowana i wyczyszczona przy użyciu zwykłego detergentu do szyb.

Aby zdjąć szybę:

1. Zdjąć filtr przeciwłuszczeniowy
 2. Od zewnątrz nacisnąć lekko w dół i przesunąć w przód.
 3. Wyjąć szybę lekko ją obracając.
- Po wyczyszczeniu, w celu zamontowania wykonać czynności w odwrotnym kierunku.

Filtr przeciwłuszczeniowy

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwłuszczeniowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitowania absolutnie nie zmienia się.

Aby rozmontować filtr tłuszczowy pociągnąć rączkę otwarcia.

Rys. 9

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Są potrzebne 2 filtry węglowe dla okapu z 2 silnikami i 1 filtr węglowy dla okapu z 1 silnikiem.

Nasylenie filtra następuje po mniej lub bardziej długim okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchenki i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra przeciwłuszczeniowego. Wkład filtra powinien być w ka żdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy. NIE wolno myć lub regenerować filtra.

Rys. 10

Złożyć filtr węglowy zakrywający ochronną kratkę wimika silnika, po czym obrócić środkowy uchwyt **P** filtra w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Podczas demontażu obrócić środkowy uchwyt **P** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wymiana lampek

Rys. 11

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Otworzyć oprawę żarówki:

wyjąć obudowę podważając ją małym śrubokrętem lub podobnym narzędziem.

Wymienić uszkodzoną żarówkę.

Używać wyłącznie żarówek owalnych o mocy 40W max (E14).

Zamknąć obudowę (mocowanie zatrzaskowe).

W przypadku, że oświetlenie nie funkcjonuje, należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie funkcjonuje, należy zwrócić się do serwisu.

Przeestrogi

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby o zmniejszonej zdolności fizycznej lub umysłowej i pozbawione stosownego obeznania i doświadczenia chyba, że osoby te będą używały urządzenie pod nadzorem lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących obsługi urządzenia udzielonych przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.

Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMIENIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Konzultirajte i crteže na prvim stranicama koji su u alfabetskoj vezi s tekstovnim objašnjenjima.

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Napomena: Pojediniosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojediniosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Verzija za isisivanje

Napa posjeduje gornji izlaz zraka **B** za odvođenje plinskih para prema vani (odvodna cijev i pričvrstne obujmice se ne dostavljaju). **Slika 2**

Pozor!

Ako napa ima ugljeni filter, treba ga skinuti.

Filtracijska verzija

Kada ne postoji mogućnost da se izbaci zrak prema vani, koristi se obično aktivni karbonski filter.

Zrak se pročišćava pomoću filtera i opet vraća u prostoriju.

Zrak se vraća u prostoriju pomoću cijevi koja prolazi kroz viseći dio, te je povezana sa priključkom.

Za kuhinjske nape s 2 motora potrebna su 2 karbonska filtera, a za kuhinjske nape s 1 motorom potreban je 1 karbonski filter.

Pozor!

Ako napa nema ugljeni filter, treba ga naručiti i montirati prije uporabe nape.

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniraju samo u usisnoj verziji i trebaju biti povezani sa periferijskom jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude u uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 60cm kada se radi o električnim štednjacima, a 70cm u slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

Collegamento Elettrico

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu. Ako nije opskrbljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava

kompletno isklopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu, u skladu s pravilima o instalaciji.

PAZITE: prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje, uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Montaggio

Prije nego što počnete s postavljanjem:

- Provjerite da li proizvod koji ste kupili ima dimenzije koje su prikladne zoni koju ste odabrali.
- Da bi olakšali postavljanje, savjetuje se trenutno uklanjanje filtra za masnoću i drugih dijelova koje je moguće ukloniti, s obzirom da je opisano razmontiranje i montiranje istih.
Ovaj/i dio/jelovi se treba/ju ponovo montirati nakon završavanja instaliranja.
Da biste znali kako razmontirati, pogledajte paragrafe koji se odnose na to.
- Uklonite aktivni/e karbonski/e filter/e ukoliko je/su priložen/i (vidi i paragraf koji se odnosi na to). On/i se treba/ju ponovo montirati samo ukoliko koristite kuhinjsku napu u verziji koja filtrira.
- Provjerite da se u unutrašnjosti nape ne nalaze (radi praktičnijeg prijevoza opremni materijal (na primjer vrećice s vijcima, garancije itd.) , to eventualno uklonite i sačuvajte.
- Ukoliko je moguće razdvojite i uklonite namještaj koji je ispod ili u blizini zone na koju se postavlja kuhinjska napa kako bi se olakšao pristup stropu ili zidu na koji se postavlja napa. Ukoliko to nije moguće, zaštitite na najbolji mogući način namještaj i sve ono što bi moglo biti oštećeno prilikom postavljanja nape. Izaberite ravnu površinu i pokrijte je zaštitnim pokrivačem jer ćete tamo prisloniti kuhinjsku napu i opremni materijal.
- Isključite napu od električne mreže u fazi povezivanja sa strujom.
- Uvjerite se da se u blizini zone u kojoj ćete instalirati kuhinjsku napu (u zoni u kojoj je moguć pristup i kad ste završili s montiranjem nape) nalazi i utikač za struju i da je moguće povezati se s uređajem za izbacivanje dimova vani (samo Usisna verzija).
- Obavite sve potrebne zidarske radove (na primjer: instaliranje jednog utikača za struju i/ili otvora za prolazak ispušne cijevi).

Preliminarne informacije za instalaciju kuhinjske nape:

Upozorenje! 2 kvake za pričvršćivanje se nalaze u zaštitnom stiroponom ovoj ambalaži.

Kvake su jedna desna **R** i jedna lijeva **L** (pogledajte rupe koja se nalaze na kvakama).

1. Pričvrstite kvake **D (Sl. 1)** na bočni dio visećeg dijela sa dva vijka za svaku kvaku/ desna kvaka **R** na desnu stranu, lijeva kvaka **L** na lijevu stranu), poravnajte kvaku sa donjim rubom.

Postavite kvaku tako da se naslanja na stražnji dio visećeg dijela, uzimajući u obzir da stražnjem dijelu

- kvake odgovara stražnji dio kuhinjske nape ;
Ako ste s kuhinjskom napom dobili i udaljiivač, u slučaju njegove uporabe, pomaknite kvaku prema naprijed onoliko kolika je debljina udaljiivača.
- Napravite bušenjem jednu rupu na gornjem dijelu visećeg komada gdje će proći cijev za izbacivanje i kabl za električno napajanje (kvota prikazana na **SI. 1** za rupu ne uzima u obzir eventualni udaljiivač).
- Pričvrstite sa tri hvataljke, sa vanjske strane kuhinjske nape, udaljiivač **M** (ako je priložen - **SI. 2**).
2. Ako ih već niste montirali, pričvrstite 2 kvake **E** (**SI. 2**) sa strane kuhinjske nape (jedna sa svake strane).
 - a. izvadite pretinac;
 - b. izvadite filter/e za uklanjanje masnoće;
 - c. pričvrstite s unutarnje strane kuhinjske nape kvake pomoću dva vijka **P** za svaku kvaku ,pričvrstite ih što je više moguće prema gore (mjesto izlaženja zraka) i zatim zavijte vijke.
 3. Pričvrstite s 3 hvataljke, sa vanjskog dijela kuhinjske nape , udaljiivač **M** (ako ste ga dobili - **SI. 2**).
 4. Postavite kuhinjsku napu u viseći dio, pazеći da postavite kvaku kuhinjske nape **E** iznad kvake visećeg dijela **D** (**SI. 3**). Provedite električni kabl kroz prolaz koji ste napravili u toj svrsi.
 5. Blokirate kuhinjsku napu s dva vijka na prednjem dijelu (**SI. 3** – jedna sa svake strane).
 6. Obavite električno povezivanje sa kućnom mrežom, možete uključiti napajanje strujom tek nakon što ste završili s instalacijom.
 7. Ako se kuhinjska napa po svojoj dimenzijama ne bude perfektno podudarala sa donjim dijelom visećeg dijela, regulirajte strukturu na način da odvijete vijke **P** kvaka **E** koje su montirane na kuhinjskoj napi (**SI. 2**), stoga će biti moguće sada regulirati perfektno podudaranje između kuhinjske nape i visećeg dijela, poslije svega toga zavijte vijke.
 8. Regulirajte pomicanje pretinca koji se može izvaditi vodeći računa o dubini visećeg dijela na način da djelujete na mjestima dodira **F** (**SI. 4**). Na ovaj način je moguće staviti frontalni dio u skladu sa istim visećim dijelom (**SI. 4**).
 - a. Odvijte vijke mjesta dodira **F**;
 - b. Pomičite mjesta dodira **il** prema naprijed ili prema natrag ovisno o vašim potrebama.
 - c. zavijte vijke mjesta dodira.
 9. Instalirajte na kariki za povezivanje **C** cijev za izbacivanje, po mogućnosti istog prečnika kao što je i prečnik karike za povezivanje (**SI. 5**). cijev za izbacivanje treba biti dovoljno duga da bi došla do vani (Usisna verzija) ili do gornjeg strane visećeg dijela (filtracijska verzija).
 10. Pričvrstite kariku za povezivanje **C** (pričvrščivanje je uspjelo ako čujete prasak), na gornjem izlazu zraka kuhinjske nape.
Da bi instalacija bila što jednostavnija, karika je opremljena pokazivačem **G** koji se treba podudarati s prikladnom vodiljom **H** koja je dobijena na gornjem izlazu za zrak.

11. Provedite do kraja instaliranje cijevi za izbacivanje.
12. Otvorite pretinac koji se može izvaditi (Fig. 6) i postavite estetsku kamuflažu **Q** (ako ste je dobili) s 2 vijka iz unutrašnjeg dijela kuhinjske nape (**SI. 7**).
13. Stavite na njihovo mjesto filtere za uklanjanje masnoće, povežite kuhinjsku napu s električnom mrežom te kontrolirajte pravilno funkcioniranje.

Opis kuhinjske nape

SI. 8

- 1 Kontrolna ploča
- 2 Filter za uklanjanje masnoće (1 ili 2 s obzirom na model koji imate)
- 3 Ručica za otkačivanje filtera za uklanjanje masnoće
- 4 Rasvjeta
- 5 Zaštita od pare (može se izvaditi), s obzirom na raspoloživi model može biti metalna, staklena ili opremljena filterom za uklanjanje masnoće
- 6 Estetska kamuflaža (Raspoloživa s obzirom na model koji imate)
- 7 Udaljiivač (Raspoloživ s obzirom na model koji imate)
- 8 Viseći dio (nije priložen, slika s objašnjenjima s obzirom na tipologiju instaliranja)

Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuti.

Manutenzione

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Pulizia

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filteri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Čišćenje zaštitnog dijela protiv pare koji je od stakla (priložen samo s nekim modelima)

SI. 12

Staklo se može ukloniti i očistiti s normalnim deterdžentom za stakla.

Da biste uklonili staklo:

1. Izvadite filter za uklanjanje masnoće
2. Izvana pritisnite lagano staklo prema dolje i neka klizi prema naprijed.
3. Izvadite staklo tako da ga malo okrenete.

Nakon što ste ga očistili, da biste ga opet montirali učinite sve postupke koje smo gore naveli ,ali sada po obrotom redosljedu.

Filtro antigrasso

Taj filter morate čistiti jednom mjesečno, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuda, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.

Ako ga perete u stroju za posuđe, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtra.

Da biste skinuli filter za uklanjanje masnoće povucite ručicu na opruge koja se otkvači.

SI. 9

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Za kuhinjske nape s 2 motora potrebna su 2 karbonska filtera, a za kuhinjske nape s 1 motorom potreban je 1 karbonski filter.

Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produljene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca. NE može se niti oprati, niti obnoviti.

SI. 10

Postavite karbonski filter kako bi pokrio zaštitnu rešetku obrotajnog dijela motora, nakon čega okrenite centralnu ručicu **P** filtera u pravcu kazaljki na satu.

Da biste razmontirali okrenite centralnu ručicu **P** filtera u suprotnom pravcu od pravca kazaljki na satu.

Sostituzione Lampade

Slika 11

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodimete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Pristup udubini u kojoj se nalazi lampa :

Izvadite gornji dio tako da pritisnete s malim odvijačem koji ima oštricu ili sličnim priborom.

Zamijenite oštećenu lampu.

Koristite samo lampe maslinastog oblika od 40W maks. (E14). Zatvorite gornji dio (pričvršćivanje je uspjelo kad ste čuli prasak).

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

Avvertenze

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke,mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu

nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate patiti na djecu da se ne igraju s aparatom .

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napu upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar ,u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .

Kuhinjska napu se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepravilnosti, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji.

Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Разгледайте схемите на първите страници със съответните азбучни обозначения. Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване.

Забележка: Частите, отбелязани с "(*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

Аспираща версия

Аспираторът е снабден с отвор "В" в горната част през който излиза димът (изходната тръба и аксесоарите за фиксиране не са включени). **Фиг.2**

Внимание!

Ако аспираторът е снабден с филтър с активен въглен, той трябва да бъде свален
Филтрираща версия

Ако не е възможно отвеждането на въздуха навън трябва да използвате филтър с активен въглен.

По такъв начин въздухът се пречиства и посредством въздухоотводната тръба свързана със съединителния пръстен влиза отново в обръщение.

За аспираторите с два мотора са необходими два филтъра с активен въглен и съответно за аспираторите с един мотор, един филтър.

Внимание!

Ако аспираторът не е снабден с филтър с активен въглен, той трябва да бъде поръчан и монтиран преди употребата на уреда.

Моделите без аспиращ мотор са предназначени за работа само във вариант на аспираща версия и трябва да бъдат свързани към периферно аспиращо звено, което се закупува отделно.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 60cm в случай на електрически печки и не по-малко от 70cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако

не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

ВНИМАНИЕ! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Монтаж

Преди да пристъпите към монтажа:

- Уверете се, че закупеният от Вас продукт отговаря по размери на избраното място за инсталиране.
- За да улесните монтажа, Ви съветваме да отстраните временно филтъра за мазнините и останалите, лесно разглобяеми детайли.
Поставете ги отново след като приключите с монтажа.
За начина на разглобяване има отделен параграф.
- Отстранете филтъра/филтрите с активен въглен (разбира се, ако избраният от Вас модел разполага с такъв). За да извършите това проследете операциите в съответния параграф. Монтирайте филтрите отново само в случай, че желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия.
- Уверете се, че по време на транспорта във вътрешната част на аспиратора не са попаднали дребни предмети, като например пликчетата с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива отстранете ги и ги запазете.
- Ако е възможно разглобете и преместете мебелите, които се намират в непосредствена близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора. По този начин ще имате по-добър достъп до тавана или стената, където ще бъде инсталиран. В противен случай, внимавайте да не увредите по време на монтажа мебелите и всички останали предмети. Изберете равна повърхност и покрийте с подходящо платно, върху което да поставите аспиратора и съответните аксесоари.
- Изключете аспиратора от главното ел. табло като прекъснете фазите на ел. захранването.
- Уверете се, че в близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора има лесно достъпен контакт и също така, че е възможно да се свърже с отдушник (само за аспиращите версии).
- Изпълнете всички необходими операции, например: монтирайте ел. контакт и/или направете отвор за прокарване на изходната тръба. Аспираторът е снабден с дюбели за фиксиране подходящи за по-голямата част от стените и таваните.

Предварителна информация:

Внимание! Двете планки за фиксиране се намират в опаковката от полистирол.

Планките са две, една дясна **R** и една лява **L** (вижте съответните обозначения).

1. Прикрепете планките **D** (Фиг. 1) към стените на окачения шкаф (за целта разполагате с по два винта за всяка планка). Дясната планка **R** трябва да се монтира от дясната страна а лявата планка **L** съответно от лявата страна. Изравнете планките в долния ръб. Изравнете планката със задния ръб на окачения шкаф като имате предвид, че задният ръб на планката съответства на задната страна на аспиратора;

Ако аспираторът е снабден с разединител и решете да го използвате, трябва да изместите планката толкова напред колкото е дебелината на разединителя.

Пробийте отвор в горната част на окачения шкаф, през който ще преминава изходната тръба и кабела за ел. захранване (размерите за отвора посочени на **фиг. 1** не предвиждат разединителя).

С помощта на 3 клеми застопорете разединителя **M** (ако има такъв – **фиг. 2**) от външната страна на аспиратора.

2. Монтирайте двете планки **E** (**фиг. 2**) от двете страни на аспиратора.

а. Извадете подвижната рамка;

б. Остранете филтъра/филтрите за задържане на мазнини;

в. С помощта на 4 винта **P** (по два за всяка планка) застопорете планките от вътрешната страна на аспиратора като се стремите да ги поставите възможно най-нависоко (т.е. по посока на засмукване на въздуха).

3. С помощта на 3 клеми застопорете разединителя **M** (ако има такъв – **фиг. 2**) от външната страна на аспиратора.

4. Вмъкнете аспиратора в окачения шкаф. Планката **E** на аспиратора трябва да бъде позиционирана над планката **D** на окачения шкаф (**фиг. 3**).

Прокарайте ел. кабела през специално определения за това отвор.

5. Застопорете аспиратора в челната част с помощта на два винта (**фиг. 3** – по един винт от всяка страна).

6. Свържете аспиратора към ел. мрежата. Внимание! Осъществете захранването само след като сте приключили с монтажа.

7. В случай, че аспираторът не приляга перфектно към долния ръб на окачения шкаф регулирайте го наново като разхлатите винтовете **P** на планките **E** монтирани върху аспиратора (**фиг. 2**).

8. Регулирайте подвижната рамка в зависимост от дълбочината на окачения шкаф (за целта регулирайте зъбците **F** - **фиг. 4**). Това Ви позволява да изравните перфектно лицевата част на аспиратора с ръба на окачения шкаф (**фиг. 4**). За целта изпълнете следните операции:

а. Разхлатете винтовете на зъбците **F**;

б. Изместете зъбците назад или напред в зависимост от случая;

в. Затегнете отново винтовете.

9. Монтирайте към съединителния пръстен **C** (включен в комплекта) изходна тръба с диаметър съответстващ на диаметъра на съединителния пръстен (**фиг. 5**). Изходната тръба трябва да бъде достатъчно дълга за да излиза навън (аспирираща версия) и съответно да достига горната част на окачения шкаф (филтрираща версия).
10. Фиксирайте съединителния пръстен **C** (с пружинен механизъм) към горния въздухоотводен отвор на аспиратора. Върху пръстена има обозначение **G**, което трябва да съответства на специално определения за това улей **H**, намиращ се върху горния въздухоотводен отвор.
11. Довършете инсталирането на изходната тръба.
12. Отворете подвижната рамка (**фиг. 6**) и с помощта на два винта (**фиг. 7**) фиксирайте естетичния панел **Q** (ако има такъв) от вътрешната страна на аспиратора.
13. Монтирайте отново филтрите за задържане на мазнини, свържете аспиратора към ел. мрежата и проверете дали функционира правилно.

Описание на аспиратора

Фиг. 8

- 1 Контролен панел
- 2 Филтър за задържане на мазнините (1 или 2 в зависимост от модела)
- 3 Дръжка за откачане на филтъра за мазнини
- 4 Осветление
- 5 Пароизолационна решетка (подвижна), която в зависимост от модела може да бъде метална, стъклена или снабдена с филтър за мазнини.
- 6 Естетичен панел (само някои модели разполагат с такъв)
- 7 Разединител (само някои модели разполагат с такъв)
- 8 Окачен шкаф (не е включен към аспиратора, вж. чертежа с пояснителни бележки за монтажа)

Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

Внимание! Не почиствайте никога със спирт!

Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали вследствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Почистване на стъклената пароизолационна решетка (с такава разполагат само някои модели)

Фиг. 12

Стъклото може да бъде разглобено. Почиства се с обикновени препарати за стъкла.

За целта изпълнете следните процедури:

1. Остранете филтъра за мазнините.
2. Натиснете стъклото леко надолу от външната страна и го плъзнете напред.
3. Ивадете стъклото като го завъртите съвсем леко.

За да го монтирате изпълнете операциите в обратен ред.

Филтър за мазнини

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

За да разглобите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

Фиг. 9

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

-Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.

За аспираторите с два мотора са необходими два филтъра с активен въглен и съответно за аспираторите с един мотор, един филтър.

Филтърът с активен въглен се запуща приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра.

Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

Фиг. 10

Поставете филтъра с активен въглен над защитната решетка на витлото на мотора, след това завъртете централната дръжка **P** на филтъра по посока на

часовниковата стрелка.

За да разглобите филтъра завъртете централната дръжка **P** в посока обратна на часовниковата стрелка.

Подмяна на ел. крушки

Фиг. 11

Изключете уреда от ел. мрежата.

Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

Подмяна на ел. крушки:

Отстранете капака на плафониерата с помощта на малка отвертка или подобен инструмент.

Подменете изгорялата крушка.

Използвайте само лампи малък балон 40W max (E14).

Затворете плафониерата (с пружинен механизъм).

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez). **ábra 2**

Figyelem!

Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Szűrős változat

Ha nincsen lehetőség a levegő külső térbe való kivezetésére, aktív szénszűrő használható.

A levegőt a szűrő megtisztítja és visszajuttatja a helységbe.

A levegő a védőfedélen áthaladó és a gyűrűs csatlakozással összekötött csövön keresztül jut vissza a helységbe.

A 2 motoros elszívóhoz 2 darab, az 1 motoroshoz 1 darab szénfilterre van szükség.

Figyelem!

Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 60cm elektromos főzőlap, és 70cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.

Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat

nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatra és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályszerű.

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdene:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva. Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza kell szerelni.
A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.
- Vegye le az aktív szén filter/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- A lakás főbiztosítékának lekapcsolásával válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról, amíg a villamos csatlakozási munkák tartanak!
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Előzetes útmutatás a páraelszívó beszereléséhez.

Figyelem! A 2 darab rögzítő kengyel a csomagolás polisztirolhab-védőanyagában van elhelyezve.

A kengyelek közül az **R** jelű a jobb, az **L** jelű a bal oldalra való (lásd a kengyelekbe beültöt jelet).

1. Rögzítse a **D** kengyeleket (1. ábra) a felső szekrény oldalfalához kengyelenként két darab csavarral (az **R** jelű kengyelt a jobb oldalra, az **L** jelű kengyelt a bal oldalra). Helyezze a kengyelt a faliszekrény alsó széléhez

- igazítva, figyelembe véve, hogy a kengyel hátsó széle a páraelszívó hátsó szélének felel meg.
Ha az elszívó rendelkezik távtartóval, ennek használata esetén annyival állítsa előbbre a kengyelt, amennyi a távtartó vastagsága.
Készítsen furatot a faliszekrény felső lapján a kivezető cső, valamint az elektromos tápkábel számára (az 1. ábrán feltüntetett méret nem foglalja magában a távtartót).
- Rögzítse az elszívó külső oldala felől három bekattanó rögzítővel az **M** távtartót (amennyiben a készülék rendelkezik vele – **2. ábra**)
- Ha még nem szerelte fel, most rögzítse a 2 darab **E** kengyelt (2. ábra) az elszívó két oldalára.
 - húzza ki a kihúzható fiókot;
 - vegye le a zsírszűrő filtert/filtereket
 - rögzítse a kengyeleket kengyelenként két **P** csavarral a konyhai szagelszívón belülről, akassza fel a lehető legmagasabbra (a levegőkimeneti oldalon), majd szorítsa meg a csavarokat.
 - Rögzítse az elszívó külső oldala felől három bekattanó rögzítővel az **M** távtartót (amennyiben a készülék rendelkezik vele – **2. ábra**)
 - Helyezze be a konyhai szagelszívót a faliszekrénybe, ügyelve, hogy az elszívó **E** kengyelét a faliszekrény **D** kengyele fölé helyezze el (**3. ábra**).
Vezesse át az elektromos kábelt az erre a célra kialakított furaton.
 - Rögzítse a konyhai szagelszívót két csavarral a homloklapon (**3. ábra** - oldalanként egy).
 - Készítse el a villamos bekötést, de csak akkor csatlakoztassa a lakás hálózataba, miután a beszerelést befejezte.
 - Ha a szagelszívó nem érintkezik tökéletesen a faliszekrény alsó szélével, állítsa be a helyzetét a szagelszívóra szerelt **E** kengyelek **P** csavarjainak megmozdításával (2. ábra), majd ezután lehet beállítani az elszívó és a faliszekrény tökéletes illeszkedését. Végül csavarja vissza a csavarokat.
 - Állítsa be a kihúzható fiók útját a faliszekrény mélységének függvényében, a két **F** ütköző állításával (**4. ábra**). Így a homloklapot a faliszekrény homlokzatával egy síkba lehet állítani (**4. ábra**).
 - lazítsa meg a csavarokat az **F** ütközőkön,
 - lgazítsa az ütközőket szükség szerint előre vagy hátra.
 - szorítsa meg az ütközők csavarjait.
 - Szereljen egy kivezető csövet a géphez adott **C** csatlakozó gyűrűhöz, a cső lehetőleg a csatlakozó gyűrűvel azonos átmérőjű legyen (5. ábra). A kivezető csőnek elegendő hosszúságúnak kell lennie ahhoz, hogy kikerjen a szabadba (kivezetett változat), vagy a faliszekrény felső lapjába (filteres változat).
 - Rögzítse a **C** csatlakozó gyűrűt (be kell kattannia) a páraelszívó felső kimenetéhez.
A beszerelés megkönnyítése érdekében a gyűrűn egy **G** mutató került elhelyezésre, amelynek a felső kivezető nyilvános elhelyezett **H** vezetővel kell egybeesnie.

- Fejezze be a kivezető cső beszerelését.
- Nyissa ki a kihúzható fiókot; (6. ábra) és az elszívó belső oldala felől bevezetett 2 csavar segítségével helyezze fel a **Q** takarólemezt (ha a modell rendelkezik vele) (7. ábra)
- Szerelje be a zsírszűrőket, csatlakoztassa a páraelszívót a villamos hálózathoz, és ellenőrizze a berendezés tökéletes működését.

Az elszívó leírása

ábra 8

- Vezérlő panel
- Zsírszűrő filter (a modellnek megfelelően 1 vagy 2)
- Kioldó kilincs a zsírfogó szűrőhöz
- Világítás
- Párafogó (kihúzható), a modellnek megfelelően lehet fém, üveg vagy zsírszűrővel ellátott.
- Takaró lap (a modellnek megfelelően)
- Távtartó (a modellnek megfelelően)
- Faliszekrény (nem tartozik a készülékhez, csak a beszerelés mikéntjének magyarázatára szolgál)

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a páraconcentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percre működtesse tovább.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Az üveg párafogó tisztítása (csak egyes modelleknel található)

ábra 12

Az üveg leszerelhető és normál üvegtisztítóval megtisztítható.

A felső burkolat leszerelése:

- vegye le a zsírszűrő filtert
 - Kívülről enyhén nyomja meg az üveget lefelé, és csúsztassa előre.
 - Enyhén elforgatva vegye ki az üveglapot.
- A tisztítás után a felszereléshez ugyanezt ellentétes sorrendben végezze el.

Zsírszűrő filter

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerezrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

ábra 9

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

Magában tartja a főzéstől származó kellemetlen szagokat.

A 2 motoros elszívóhoz 2 darab, az 1 motoroshoz 1 darab szénfilterre van szükség.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

ábra 10

Helyezze be a szénfiltert úgy, hogy a motor járókerekeit védő rácsot eltakarja, majd fordítsa el a filter középső P fogantyúját az óra járásának megfelelő irányban.

Leszereléskor a filter P középső fogantyúját az óra járásával ellentétes irányban kell elfordítani.

Égőcsere

ábra 11

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

Hozzáférés a világítótestekhez:

Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszámmal emelőként használva emelje ki a védőlapot.

Cserélje ki a meghibásodott égőt.

csak max. 40W (E14) gyertyaizzókat használjon.

Zárja vissza a búrát (bekattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglatba.

Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózathoz, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékének elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szülő 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladékel távolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Consultați desenele de la primele pagini și referințele alfabetică reproduse în textul explicativ.

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Notă: Părțile contrasemnate de simbolul "(*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotație și trebuie să fie cumpărate.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu ricitlu intern.

Varianța aspirantă

Hota este dotată cu o aerisire în partea superioară **B**, pentru evacuarea gazelor de ardere în exterior (tubul de evacuare și colierele de fixare nu sunt furnizate). **Fig. 2**

Atenție!!

Dacă hota este prevăzută cu filtru de cărbune, acesta trebuie scos.

Versiunea Filtrantă

Atunci când nu aveți posibilitatea de evacuare a aerului către exterior, folosiți filtrul cu cărbuni activi.

Aerul este purificat de filtru și reciclat în interiorul locuinței

Aerul este reciclat în încăpere prin intermediul unei conducte care trece prin corpul de mobilă și este racordată la inelul de conectare.

Sunt necesare 2 filtre cu cărbuni pentru hota cu 2 motoare și 1 filtru cu cărbuni pentru hota cu 1 motor.

Atenție!

Dacă hota nu este prevăzută cu filtru de cărbune, trebuie să-i faceți comanda și să-l instalați înainte de a utiliza hota.

Modelele care nu sunt prevăzute cu motor de aspirare, funcționează numai în versiune aspirantă și trebuie conectate la o unitate periferică de aspirare (*care nu este în dotare*).

Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipientilor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 60cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 70cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Collegamento Elettrico

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea

completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

ATENȚIE: Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

Montaggio

Informații preliminare pentru instalare:

- Verificați ca produsul cumpărat să fie de dimensiune și volum adecvat zonei de instalare alese.
- Pentru a ușura instalare, vă sfătuim să scoateți temporar filtrele grase precum și alte părți care permit demontarea și montare, descrisă în acest manual. Acesta/acestea va/vor fi remontate când s-a terminat de instalat hota.
Pentru demontare a se vedea paragraful relativ.
- Scoateți filtrul/filtrele de cărbun activ dacă sunt furnizate (a se vedea paragraful relativ). Acesta/aceste vor fi instalate numai dacă se utilizează hota în versiunea filtrantă.
- Verificați ca în interiorul hotei să nu fie (pentru motive de transport) materiale de echipament (de exemplu: pungi cu șuruburi, garanția etc.), eventual să le scoateți și să le păstrați.
- Dacă este posibil dezlegați și mișcați mobila în jurul ariei de instalare a hotei, în modul de a avea o cât mai bună accesibilitate la peretele unde va fi instalată hota. Dacă nu se poate, protejați pe cât posibil mobila și toate părțile care interesează instalarea. Alegeți o suprafață plană și acoperiți-o cu o protecție unde apoi veți pune hota și echipamentul special.
- Deconectați hota de la panoul de comandă menajer în timpul fazelor de conexiune electrică. •
- Verificați ca în apropierea zonei de instalare a hotei (în zona accesibilă chiar cu hota montată) să fie o priză electrică și dacă e posibil să fie conectată la un dispozitiv de evacuare a fumului spre extern (numai pentru versiunea aspirantă).
- Executați toate lucrările necesare de zidărit (de exemplu instalarea unei prize electrice și/sau orificiul pentru trecerea tubului de evacuare).

Informații preliminare pentru instalarea hotei:

Atenție: Cadrele de fixare se află în protecțiile din polistiroil ale ambalajului.

Cadrele sunt unu drept **R** și unu stâng **L** (a se vedea marcarea indicată pe cadre).

1. Fixați cadrele **D (Fig. 1)** la panoul lateral al corpului de mobilă prin două șuruburi, două pentru fiecare cadru (cadrul drept **R** pe latura dreaptă, cadrul stâng **L** pe latura stângă) aliniați cadrul cu marginea inferioară. Puneți cadrul pe fir cu marginea posterioară a corpului de mobilă, ținând în considerare ca marginea posterioară a cadrului să corespundă cu latura posterioară a hotei; Dacă hota este dotată cu distanțier, în caz de utilizare, mișcați cadrul în față doar atât cât este grosimea distanțierului.

- Executați o gaură pe tavanul mobilei pentru trecerea conductei de evacuare și a cablului de alimentare electrică (cota indicată în **Fig. 1** pentru gaură nu include eventualul distanțier)
- Fixați cu trei dibluri, din exteriorul hotei, distanțierul **M** (dacă este furnizat – **Fig. 2**)
2. Dacă nu au fost montate, fixați cele 2 cadre **E** (**Fig. 2**) pe laturile hotei (unu pe latură).
 - a. scoateți sertarul extraibil;
 - b. scoateți filtru/filtrele de grăsime;
 - c. fixați din interiorul hotei, cadrele prin două șuruburi **P** pe cadru, fixați-le cât se poate de sus (latura ieșire aer) și pe urmă strângeți șuruburile.
 3. Fixați cu 3 dibluri, din exteriorul hotei, distanțierul **M** (dacă este furnizat – **Fig. 2**)
 4. Introduceți hota în corpul de mobilă, fiind atenți ca poziționarea cadrului hotei **E** să fie deasupra cadrului mobilei **D** (**Fig. 3**).
Treceți cablul electric prin orificiul executat pentru acest scop.
 5. Blocați hota prin două șuruburi partea frontală (**Fig. 3** – unu pe latură).
 6. Executați conexiunea electrică la rețeaua locuinței, alimentarea cu curent electric trebuie să fie efectuată doar când ați terminat de montat toată instalația.
 7. Dacă hota nu se îmbină perfect cu marginea inferioară a corpului de mobilă, reglați poziționarea slăbind șuruburile **P** ale cadrelor **E** montate pe hotă (**Fig. 2**), în acest mod veți putea regla perfect îmbinarea între hota și corpul de mobilă, pe urmă strângeți șuruburile.
 8. Reglați limitarea cursei sertarului extraibil în funcție de adâncimea corpului de mobilă, acționând asupra celor două tampoane **F** (**Fig. 4**). În acest mod se poate pune partea frontală pe fir cu corpul de mobilă (**Fig. 4**)
 - a. Slăbiți șuruburile tamponelor **F**;
 - b. Mișcați tamponele către exterior sau înainte, în funcție de necesitate.
 - c. strângeți șuruburile tamponelor.
 9. Instalați conducta de evacuare pe inelul de conectare **C** furnizat din dotare, de preferință, diametrul conductei să fie echivalent cu cel al inelului de conectare (**Fig. 5**). Conducta de evacuare trebuie să fie suficient de lungă pentru a ajunge la exterior (Versiunea aspirantă) sau la tavanul corpului de mobilă (versiunea filtrantă).
 10. Fixați inelul de conectare **C** (fixare cu declanșare), la ieșirea aerului superior din hotă. Pentru a ușura instalarea, inelul este dotat cu un indice **G** ce trebuie să corespundă adecvatei culise **H** efectuată la ieșirea aerului superior.
 11. Completați instalarea conductei de evacuare.
 12. Deschideți sertarul extraibil (**Fig. 6**) și aplicați masca estetică **Q** (dacă este furnizată) cu cele 2 șuruburi din interiorul hotei (**Fig. 7**).
 13. Reinstalați filtrele de grăsime, racordați hota la rețeaua electrică și controlați corecta funcționare.

Descrierea hotei

Fig. 8

1. Panou de control
2. Filtru anti-grăsime (1 sau 2 în funcție de modelul ales)
3. Mâner pentru îndepărtarea filtrului anti-grăsime
4. Iluminare
5. Ecran de aburi (extraibil), în funcție de modelul ales poate fi de metal, de sticlă sau dotat cu filtru grăsime.
6. Masca estetică (Disponibil în funcție de modelul ales)
7. Distanțier (Disponibil în funcție de modelul ales)
8. Corpul de mobilă (nu e din dotare, desen explicativ a tipologiei de instalare)

Funcționarea

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Manutenzione

Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pulizia

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

Atenție: Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Curățarea ecranului de aburi din sticlă (disponibil numai la unele modele)

Fig. 12

Ecranul de sticlă poate fi demontat și curățat cu un detergent normal pentru geamuri.

Pentru scoaterea ecranului de sticlă:

1. Scoateți filtru de grăsime
2. Din exterior apăsați ușor pe ecran în jos și lăsați-l să alunece în față.
3. Scoateți ecranul rotindu-l ușor

După ce l-ați curățat, pentru montare, procedați în sens invers.

Filtro antigrasso

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare. Pentru demontarea filtrului trageți mânerul de prindere cu resort.

Fig. 9

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Sunt necesare 2 filtre cu cărbuni pentru hota cu 2 motoare și 1 filtru cu cărbuni pentru hota cu 1 motor.

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refoșiți

Fig. 10

Aplicați filtrul cu cărbune activ la acoperirea grilei care protejează schimbătorul de căldură a motorului, pe urmă rotiți mânerul central **P** a filtrului în sens orar

Pentru demontare rotiți mânerul central **P** a filtrului în sens invers acelor de ceasornic.

Sostituzione Lampade

Fig. 11

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Înlocuirea becului:

Scoateți plafoniera folosită-vă de o șurubelniță mică sau de o piesă identică.

Înlocuiți becul ars

Folosiți doar becuri ovale cu puterea maximă de 40W (E 14)

Închideți plafoniera (fixare cu declanșare)

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

Avertismente

Atenție: Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flammă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunile redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Oglejte si tudi slike na prvih straneh z abecednimi navedbami v razlagi.

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika

Opomba: detajli, označeni s simbolom “(*)”, so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Napa ima en zgornji izhod zraka B za zunanji odvod dimov (odvodna cev in pritrdilni jermeni niso priloženi). **Slika 2**

Opozorilo!

Če je napa opremljena s filtrom na oglje, ga morate sneti.

Obtočna različica

Ko obstaja možnost izločanja zraka navzven, se uporabi filter z aktivnim ogljem.

Zrak se s pomočjo filtra prečisti in ponovno vrača v prostor.

Zrak se vrača v prostor prek cevi, ki poteka skozi zidno omarico in je povezana s spojnim obročkom.

Potrebna sta dva ogljena filtra za napa z 2 motorjema in 1 ogljeni filter za napa z 1 motorjem.

Opozorilo!

Če napa ni opremljena s filtrom z ogljem, morate le-tega naročiti in ga pred uporabo namestiti.

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 60cm pri električnih štedilnikih in 70cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izključitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

POZOR: pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Montaggio

Pred pričetkom namestitve:

- Preverite, ali dimenzije kupljenega izdelka ustrezajo izbranemu prostoru namestitve.
- Za olajšati namestitev vam svetujemo, da začasno odstranite maščobne filtre in druge dele, katerih odstranitev in ponovna namestitev sta dovoljeni in kot taki tukaj opisani.
Te dele ponovno namestite po zaključeni namestitvi.
Za demontažo glejte ustrezne odstavke.
- Odstranite filter/e z aktivnim ogljem, če je/so priložen/i (glejte tudi ustrezni odstavek). Namestite ga/jih le, če želite uporabiti napa v odzračevalni različici.
- Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi prevoznih razlogov) ni morebitnega priloženega materiala (na primer, ovojnice z vijaki, garancije itd.); če je, ga odstranite in shranite.
- Če je mogoče, razstavite in odstranite omarice, ki se nahajajo pod in okrog območja namestitve nape, tako da imate boljši dostop do stropa/stene, kamor bo napa nameščena. V nasprotnem primeru pa kolikor je mogoče zaščitite omarice in vse dele, kjer bo potekala namestitev. Izberite ravno površino in jo prekritje z zaščito, kamor boste nato položili napa in priložene dele.
- V fazah električne povezave nape izključite iz omrežja, s pomočjo glavne hišne omarice.
- Preverite tudi, da je v bližini območja namestitve nape (v predelu, ki je dostopen tudi z montirano napa) na razpolago električna vtičnica in da je mogoča povezava s sistemom za zunanji odvod dimov (samo pri odzračevalni različici).
- Izvedite vsa potrebna zidarska dela (npr.: namestitev električne vtičnice in/ali odprtine za prehod odvodne cevi).

Uvodne informacije za namestitev nape:

Pozor! 2 pritrdilni stremeni se nahajata v stiropornih zaščitah embalaže.

Eno streme je desno **R** in eno levo **L** (glejte žig na stremenih):

1. Stremeni **D** (**sl. 1**) pritrdite na stransko ploščo zidne omarice s pomočjo dveh vijakov na vsako streme (desno streme **R** na desno stran, levo streme **L** na levo stran); streme poravnajte s spodnjim robom.

Streme postavite v stik z zadnjim robom zidne omarice, pri čemer upoštevajte, da zadnji rob streme ustreza zadnji strani nape;

Če je napa opremljena z distančnikom, po potrebi, pomaknite streme naprej za debelino distančnika.

Na zgornjo ploščo viseče omarice zavrtajte luknjo za prehod odvodne cevi in električnega napajalnega kabla (kvota za luknjo, navedena na **sl. 1**, ne vsebuje morebitnega distančnika).

S pomočjo 3 sponk, z zunanje strani nape, pritrdite

- distančnik **M** (če je priložen - **sl. 2**).
2. Če še nista nameščeni, 2 stremeni **E** (**sl. 2**) pritrdite na stranici nape (eno na vsako stran).
 - a. izvlecite izvlečni predal;
 - b. snemite maščobni/e filter/re;
 - c. iz notranjosti nape pritrdite stremeni z dvema vijakoma **P** na vsako stremo, pri čemer jih pritrdite čim bolj zgoraj (stran izhoda zraka) ter nato vijake zategnite.
 3. S pomočjo 3 sponk, z zunanje strani nape, pritrdite distančnik **M** (če je priložen - **sl. 2**).
 4. Napo vstavite v visečo omarico, pri tem pa bodite pozorni, da streme nape **E** postavite nad stremo zidne omarice **D** (**sl. 3**). Električni kabel potegnite skozi luknjo, ki ste jo izvrtali v ta namen.
 5. Napo s pomočjo dveh vijakov pritrdite na čelni del (**sl. 3** - en vijak na vsako stran).
 6. Izvedite električno povezavo s hišnim omrežjem; napajanje električnega omrežja priključite šele po zaključeni namestitvi.
 7. Če se napa ne ujema do potankosti s spodnjim robom viseče omarice, naravnajte sklop, tako da popustite vijake **P** stremen **E**, nameščenih na napi (**sl. 2**); na ta način boste lahko poskrbeli za popoln spoj nape in zidne omarice; po tem ponovno privijte vijake.
 8. Odpiranje in zapiranje izvlečnega predala naravnajte skladno z globino viseče omarice, pri tem pa si pomagajte z dvema prislonom **F** (**sl. 4**). Tako boste čelni del poravnali s samo visečo omarico (**sl. 4**).
 - a. Popustite vijake prislona **F**;
 - b. prislon pomaknite nazaj ali naprej, skladno s potrebami.
 - c. zategnite vijake prislonov.
 9. Na spojni obroček **C**, priložen dobavi, namestite odvodno cev, po možnosti enakega premera kot je premer spojnega obročka (**sl. 5**). Odvodna cev mora biti dovolj dolga, da sega navzven (odzračevalna različica) ali do vrhnje plošče viseče omarice (obtočna različica).
 10. Spojni obroček **C** (zaskočna pritrditev) pritrdite na zgornji odvod zraka nape.
Za lažjo namestitev, je spojni obroček opremljen z znakom **G**, ki se mora skladati s temu namenjenim vodilom **H**, izdelanim na zgornjem odvodu zraka.
 11. Zaključite namestitev odvodne cevi.
 12. Odprite izvlečni predal (**sl. 5**) in namestite estetsko masko **Q** (če je priložena) ter jo pritrdite iz notranjosti nape s pomočjo 2 vijakov (**sl. 7**).
 13. Ponovno namestite maščobne filtre, napo priključite na električno omrežje in preverite njeno popolno delovanje.

Opis nape

Sl. 8

- 1 Upravljalna plošča
- 2 Maščobni filter (1 ali 2, na podlagi izbranega modela)
- 3 Ročica za sprostitev maščobnega filtra
- 4 Razsvetljava
- 5 Zaščita pred dimi (izvlečna), skladno z razpoložljivim modelom je lahko kovinska, steklena ali opremljena z maščobnim filtrom.
- 6 Estetska maska (razpoložljiva na osnovi izbranega modela)
- 7 Distančnik (razpoložljiv na osnovi izbranega modela)
- 8 Viseča omarica (ni del dobave; slika le ponazarja način namestitve).

Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Manutenzione

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Pulizia

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

NE UPOBLAJATE ALKOHOLA!

Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Čiščenje steklene zaščite pred dimi (razpoložljiva le pri nekaterih modelih).

Sl. 12

Steklo se lahko sname in očisti z običajnim čistilom za steklo.

Če želite sneti steklo, ravajte na naslednji način:

1. Snemite maščobni filter.
2. Z zunanje strani samo steklo rahlo pritisnite navzdol in pustite da zdrсне vnapij.
3. Snemite steklo, tako da ga rahlo zavrtite.

Potem ko steklo očistite, ponovite zgornji postopek v obratnem vrstnem redu, da ga ponovno namestite.

Filtro antigrasso

Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene. Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet. **Sl. 9**

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Potrebna sta dva ogljena filtra za napo z 2 motorjema in 1 ogljeni filter za napo z 1 motorjem.

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Sl. 10

Ogljeni filter postavite tako, da prekrije zaščitno rešetko rotorja motorja, nato osrednji ročaj **P** filtra zavrtite v smeri urinega kazalca.

Za demontažo, osrednji ročaj **P** filtra zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

Sostituzione Lampade

Sl. 11

Izključite električno napajanje naprave.

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Dostopite do prostora z žarnico:

sнемите заščitni pokrov žarnice, pri čemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.

Zamenjajte pregorelo žarnico.

Uporabljajte le žarnice v obliki bučke z močjo največ 40 W (E14).

Ponovno zaprite zaščitni pokrov žarnice (zaskočna pritrditev).

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler instalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Čvrste zahteve stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilnosti, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Звертайтеся також до малюнків на перших сторінках згідно алфавітних посилань, вказаних в пояснюючому тексті.

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожар, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві.

Примітка: деталі, зазначені знаком "()" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.

Використання

Кухонний ковпак виготовлений для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

Режим рециркуляції

Ковпак має один верхній вихід повітря **В** для виводу диму назовні (вивідна труба і хомути кріплення не входять в комплект поставки). **Мал. 2**

Увага!

Якщо витяжний ковпак обладнано вугільним фільтром, обов'язково зніміть його.

Версія з Рециркуляцією

Якщо немає можливості виводити повітря назовні, використовується фільтр з активованим вугіллям.

Повітря проходить через фільтр, очищається та випускається знову в приміщення.

Очищене повітря виходить в приміщення через трубу яка проходить через навісний шафка та з'єднана з перехідною втулкою.

Необхідні 2 вугільних фільтра для ковпака з 2 двигунами й 1 вугільний фільтр для ковпака з 1 двигуном.

Увага!

Якщо витяжний ковпак не обладнано вугільним фільтром, замовте та встановіть його перед використанням.

Моделі ковпаків без моторного блоку можуть працювати лише в одному режимі відводу повітря назовні, тому повинні бути під'єднані до зовнішньої витяжної установки (не входить в поставку).

Інсталяція

Мінімальна відстань між поверхнею дотику емкостей на плиті та нижньою частиною кухонного ковпака має бути не менше 60cm, у випадку електричних плит, та 70cm, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині

витяжного ковпака. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу то слід під'єднати витяжний ковпак до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або вилка не знаходиться в доступному місці, то слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установки.

УВАГА: перед тим як знову підключити електричну систему ковпака до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролювати щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Montaggio

Перед початком монтажу:

- Перевірте щоб розміри придбаного Вами виробу підходили до вибраного місця його монтажу.
- Для полегшення інсталяції рекомендуємо тимчасово зняти фільтри – жировловлювачі і інші комплектуючі, зняття і повторна інсталяція котрих, допускається і описується в даному тех. керівництві. Ці комплектуючі знову встановлюються на свої місця по закінченню монтажу ковпака. Опис порядку їх зняття дивіться у відповідних розділах.
- Зніміть вугільний фільтр/и якщо він/они присутні (дивитись також відповідний розділ). Фільтр/и знову встановлюються якщо Ви хочете використовувати ковпак в режимі рециркуляції.
- Перевірити щоб всередині ковпака не залишалось предметів, поміщених туди на час його транспортування (наприклад, пакетиків з шурупами, листів гарантії і т.п.), якщо вони є, вийміть їх і збережіть.
- Якщо можливо, від'єднайте і відсуньте кухонні меблі, що знаходяться під ковпаком і навкруги зони його інсталяції, для забезпечення більш вільного доступу до стелі/стін де ковпак буде прикріплений. Якщо це неможливо якомога ретельніше захистіть меблі і інші предмети на час монтажування. Виберіть рівну поверхню, накрийте її захисним покриттям і розмістіть на ній ковпак і деталі для кріплення.
- Для підключення ковпака до електричної мережі відключіть напругу на загальному електричному щитку вашого будинку.
- Також перевірте щоб поряд із зоною монтажу ковпака (в зоні, доступній також після монтажу ковпака) знаходилася мережева розетка і отвір для димоходу, який виводить дим на вулицю (лише в режимі відводу).
- Виконати всі необхідні роботи (наприклад: встановлення мережевої розетки і/або виконання отвору для димової труби).

Попередня інформація для установки ковпака:

Увага! 2 фіксуючих кронштейна знаходяться в захисній упаковці з полістиролу.

Кронштейни є один правий **R** і другий лівий **L** (дивись отвори на кронштейні).

1. Закріпити кронштейни **D (Мал.1)** на боковій панелі навісної шафи двома шурупами на кожен кронштейн (правий кронштейн **R** на правій стороні, лівий кронштейн **L** на лівій стороні), вирівняти кронштейн до нижнього краю.

Розмістити кронштейн на рівні з заднім ребром шафи, маючи на увазі, що заднє ребро кронштейна відповідає задній стінці ковпака;

Якщо ковпак має дистанційну деталь, у випадку її використання, розмістити кронштейн вперед на товщину дистанційної деталі.

Зробити отвір у верхній стінці шафи для проходу вивідної труби та електричного проводу (розмір вказаний на **Мал.1** для отвору не включає дистанційну деталь).

Закріпити трьома Скріпками з зовнішньої сторони ковпака дистанційну деталь **M** (якщо додається – **Мал.2**).

2. Якщо ще не встановлені, закріпити 2 кронштейна **E (Мал.2)** до боків ковпака (один на кожен бік).

a. витягти висувний ящик;

b. зняти жировий/і фільтр/и;

c. з середини ковпака закріпити кронштейни двома шурупами **P** на кожен, закріпити їх як можна більше до верху (вихід повітря) і потім затягнути шурупи.

3. Закріпити 3 Скріпками з зовнішньої сторони ковпака дистанційну деталь **M** (якщо додається – **Мал.2**).

4. Вставити ковпак в шафу, звертаючи особливу увагу на розміщення кронштейну ковпака **E** зверху кронштейна шафи **D (Мал.3)**.

Протягнути електричний провід через виконаний отвір.

5. Заблокувати ковпак двома шурупами на фронтальній частині (**Мал.3** – один на кожен бок).

6. Виконайте електричні з'єднання з електромережею, при цьому живлення мережі повинно бути підключене після завершення операції по інсталяції.

7. Якщо ковпак ідеально не співпадає з нижнім ребром шафи, вирівняти його, послаблюючи шурупи **P** кронштейнів **E** встановлених на ковпаку (**Мал.2**). Таким чином буде можливо відрегулювати ідеальне з'єднання між ковпаком та шафою, після чого знову закрутіть шурупи.

8. Відрегулювати хід висувного ящика в залежності від глибини шафи, підкручуючи дві ступки **F (Мал.4)**. Таким чином можна розмістити камінну полицю на одній лінії з самою шафою (**Мал.4**).

a. Відкрутити шурупи ступок **F**;

b. Посунути ступки взад або вперед.

c. закрутити шурупи ступок.

9. Встановити на з'єднуючому кільці **C**, що постачається в комплекті, вивідну трубу, бажано того ж діаметру що й кільце (**Мал.5**). Вивідна труба має бути достатньо довгою щоб вийти на зовні (виконання з виводом

повітря) або до верху шафи (виконання у фільтруючому режимі).

10. Закріпити з'єднуюче кільце **C** на верхньому виході повітря ковпака.

Для полегшення установки на кільці є позначка **G**, яка повинна співпадати з відповідною напрямлюючою **H**, що знаходиться на верхньому виході.

11. Завершити установку вивідної труби.

12. Відкрити висувний ящик (**Мал.6**) і накласти декоративну пластинку **Q** (якщо є) та закріпити її 2 шурупами з середини ковпака (**Мал.7**).

13. Знову встановити жирові фільтри, підключити ковпак до електромережі і перевірити його роботу.

Опис ковпака

Мал. 8

- 1 Панель управління

- 2 Жировий фільтр (1 або 2 в залежності від моделі)

- 3 Ручка відчеплення жирового фільтру

- 4 Світло

- 5 Відвідний екран (зйомний), в залежності від моделі може бути металевий, скляний, або з жировим фільтром.

- 6 Декоративна планка (в залежності від моделі)

- 7 Дистанційна деталь (в залежності від моделі)

- 8 Навісна шафа (не постачається, пояснюючий малюнок типології установки)

Функціонування

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити ковпак за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Manutenzione

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте ковпак від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

Pulizia

Ковпак має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

Чистка скляного відвідного екрану (є для деяких моделей)

Мал. 12

Скло може бути зняте та помите звичайним миючим засобом для скла.

Щоб зняти скло:

1. Зняти жировий фільтр
2. З зовнішнього легенького натиснути на скло вниз.
3. Зняти скло, трохи повертаючи його.

Чисте скло встановити виконуючи операції в протилежному напрямку.

Filtro antigrasso

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

Для зняття фільтру затримки жиру тягніть на себе пружинну ручку відчеплення фільтру.

Мал. 9

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Вбирає неприємні запахи кухні.

Необхідні 2 вугільних фільтра для ковпака з 2 двигунами й 1 вугільний фільтр для ковпака з 1 двигуном.

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

Мал. 10

Зачохлити вугільним фільтром захисну решітку крильчатки двигуна, після чого повернути центральну ручку **P** фільтра за годинниковою стрілкою.

Для зняття - повернути центральну ручку **P** фільтра проти годинникової стрілки.

Sostituzione Lampade

Мал. 11

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно вкритися що вони охолотили.

Доступ до пройми з лампою:

Вийняти плафон, натискуючи маленькою ножовою викрутку.

Замінити перегорілу лампу.

Використовувати лише овальної форми лампи макс 40W (E14).

Закрити плафон (на заскокчу).

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Діти мають бути під контролем, щоб не мали доступ до обладнання.

Ні коли не використовувати витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Ковпак НІ КОЛИ не повинен використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання ковпака разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати під ковпаком їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Витяжний ковпак має бути регулярно очищений, як всередині, так і ззовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що знаходяться в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжного ковпака та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

Не використовувати або залишати ковпак без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Дійсний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Taip pat vadovaukitės piešiniais pirmuosiuose puslapiuose su abėcėlinėmis nuorodomis, kurios paaiškintos tekste.

Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė.

Pastaba: Detalės, pažymėtos simboliu (*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.

Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Oro ištraukimo režimas

Gaubte yra viršutinė oro išėjimo anga **B**, skirta garų ištraukimui ir pašalinimui į išorę (ištraukiamojo vamzdžio ir užtvirtinimo gnybtų komplekte nėra). **2 pav.**

Dėmesio!

Jei gaubte yra anglies filtrų, būtinai juos pašalinkite

Filtravimo režimas

Jei neįmanoma oro ištraukti į išorę, naudokite aktyviosios anglies filtrą.

Oras išvalomas filtru ir grąžinamas į aplinką.

Oras grąžinamas į aplinką per vamzdį, įtaisytą pakabinamoje lentynoje ir sujungtą su sandarinimo žiedu.

Gaubtui su 2 varikliais reikia 2 anglies filtrų, o gaubtui su 1 varikliu – 1 anglies filtro.

Dėmesio!

Jei gaubte nėra anglies filtrų, juos reikia užsakyti ir įmontuoti prieš naudojimą.

Modeliai be traukos variklio veikia tik ištraukimo režimu ir turi būti prijungti prie išorinio ištraukimo įrenginio (nėra komplekte).

Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 60cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 70cm o jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

Elektriską pieslėgšana

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, prijungtoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba rozetės prieinamoje vietoje nėra, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtamos atvejų.

DĖMESIO: prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Montavimas

Prieš pradėdami įrengimą:

- Patikrinkite, ar įsigyto gaminio dydis tinka pasirinktai įrengimo vietai.
- Kad įrengti būtų lengviau, patartina pašalinti riebalų filtrus ir kitas dalis, kurias įmanoma pašalinti. Taip elgtis rekomenduojama ir išmontavimo, ir montavimo metu. Dalis galėsite įmontuoti, kai baigsite įrengimą. Išmontavimas aprašomas atskiroje pastraipoje.
- Pašalinkite aktyviosios anglies filtrą (-us), jei jis (jie) yra komplekte, (taip pat žiūrėkite atitinkamą pastraipą). Jį (juos) reikia įmontuoti tik norint naudoti gaubtą filtravimo režimu.
- Patikrinkite (transportavimo tikslais), ar gaubto viduje nėra įrangos detalių (pavyzdžiui, maišelių su varžtais, garantijų ir t.t.), jas išimkite ir saugokite.
- Jei įmanoma, atjunkite ir pašalinkite po gaubtu ir aplink jo įrengimo vietą esančius baldus, kad būtų galima geriau prieiti prie lubų/sienos, kur gaubtas bus įrengtas. Priešingu atveju kiek įmanoma saugokite baldus ir visas įrengimui reikalingas dalis. Pasirinkite lygų paviršių ir uždenkite jį apsaugine dangą, ant jos padėkite gaubtą ir įrangos detales.
- Prieš jungdami elektros laidus, atjunkite gaubtą nuo pagrindinio namų elektros skydo.
- Patikrinkite, ar šalia gaubto įrengimo vietos (taip pat ir šalia sumontuoto gaubto vietos) yra prieiga prie elektros lizdo ir ar įmanoma prijungti prie garų ištraukimo į išorę įrenginio (tik ištraukimo režimui).
- Atlikite visus reikalingus mūrijimo darbus (pvz.: elektros lizdo įrengimas ir/ar angos, skirtos ištraukiamajam vamzdžiui, išplovimas).

Papildoma informacija apie gaubto įrengimą:

Dėmesio! 2 sutvirtinimo laikikliai yra apsauginėje poliesterio pakuoetėje

Vienas laikiklis yra dešinėje **R**, o kitas - kairėje **L** (žr. skyklės laikikliuose).

1. Pritvirtinkite laikiklius **D (1 pav.)** prie pakabinamų lentynų šoninės plokštės, dviem varžtais kiekvienam laikikliui (dešinįjį laikiklį **R** prie dešiniojo krašto, kairįjį laikiklį **L** – prie kairiojo), laikiklį atitaisykite pagal apatinį kraštą. Tvirtinkite laikiklį pagal užpakalinį pakabinamos lentynos kraštą, turėdami omeny, kad apatinis laikiklio kraštas atitinka apatinį gaubto kraštą;

Jei prie gaubto yra tarpinė detalė, naudodami gaubtą, perkeltkite laikiklį į priekį tiek, koks yra tarpinės detalės plotis.

Išpjaukite lubose pakabinamosios lentynos angą ištraukiamojo vamzdžio ir elektros maitinimo kabelio pervedimui (angos aukštis, nurodytas **1 pav.**, suskaičiuotas neįtraukiant tarpinės detalės matmenų).

Gaubto išorėje trimis gnybtais pritvirtinkite tarpinę detalę

- M** (jei yra komplekte – **2 pav.**).
2. Prie gaubto kraštų pritvirtinkite 2 laikiklius **E** (**2 pav.**), jei dar nėra sumontuoti (po vieną kiekvienam kraštui).
 - a. išimkite ištraukiamuosius stalčius;
 - b. išimkite riebalų filtrą (-us);
 - c. gaubto viduje dviem varžtais **P** kuo aukščiau pritvirtinkite laikiklius (oro ištraukimo pusėje), o paskui įsukite varžtus.
 3. Gaubto išorėje 3 gnybtais pritvirtinkite tarpinę detalę **M** (jei yra komplekte – **2 pav.**).
 4. Įdėkite gaubtą į pakabinamąją lentyną, stebėdami, kad gaubto laikiklis **E** būtų įtvirtintas virš pakabinamosios lentynos laikiklio **D** (**3 pav.**).
Perveskite elektros kabelį per specialiai išpjautą angą.
 5. Užtvirtinkite gaubtą dviem varžtais priekinėje pusėje (**3 pav.** – po vieną kiekviename krašte).
 6. Prijunkite elektrą prie namų elektros tinklo, į elektros tinklą įjunkite tik baigę įrengimą.
 7. Jei gaubtas nesutaps su apatiniu pakabinamosios lentynos kraštu, sureguliuokite jo poziciją atleisdami varžtus **P** nuo laikiklių **E**, įmontuotų gaubte (**2 pav.**), taip bus galima sureguliuoti, kad gaubtas visai sutaptų su pakabinamąja lentyna, po to vėl įsukite varžtus.
 8. Sureguliuokite ištraukiamojo stalčiaus slankiojimą, pakabinamosios lentynos gilumoje reguliuodami dvi plokštes **F** (**4 pav.**). Tokiu būdu bus įmanoma atitaikyti priešakinę dalį pagal pakabinamosios lentynos poziciją (**4 pav.**).
 - a. Atlaisvinkite plokščių varžtus **F**;
 - b. Perkelti plokštes atgal ar į priekį, priklausomai nuo reikiamos padėties.
 - c. prisukite plokščių varžtus.
 9. Prie sandarinimo žiedo **C** pritaisykite ištraukiamąjį vamzdį, pageidautina to paties diametro kaip ir sandarinimo žiedas (**5 pav.**). Ištraukiamasis vamzdis turi būti pakankamai ilgas, kad pasiektų išorę (ištraukiamuoju režimu) ar pakabinamosios lentynos viršų (filtravimo režimu).
 10. Pritvirtinkite sandarinimo žiedą **C** (pritvirtinus turi pasigirsti spragtelėjimas) prie gaubto viršutinės oro išėjimo angos.
Kad įrengti būtų lengviau, žiedas pažymėtas raide **G** turi atitikti kreipiklį **H**, esantį prie viršutinės oro išėjimo angos.
 11. Užbaikite ištraukiamojo vamzdžio įrengimą.
 12. Atidarykite ištraukiamąjį stalčių (**6 pav.**) ir gaubto viduje 2 varžtais pritaisykite estetinę kaukę **Q** (jei yra komplektacijoje) (**7 pav.**).
 13. Įdėkite riebalų filtrus, prijunkite gaubtą prie elektros tinklo ir patikrinkite, ar gerai veikia.

Gaubto aprašymas

8 pav.

- 1 Valdymo skydas
- 2 Nuo riebalų saugantis filtras (1 ar 2, priklausomai nuo turimo modelio)
- 3 Nuo riebalų saugančio filtro atkabinimo rankena
- 4 Apšvietimas
- 5 Garų skydas (ištraukiamas), pagal galimus modelius gali būti metalinis, stiklinis ar su riebalų filtru
- 6 Estetinė kaukė (pagal turimą modelį)
- 7 Tarpinė detalė (pagal turimą modelį)
- 8 Pakabinama lentyna (nėra komplekte, aiškinamasis įrengimo piešinys)

Veikimas

Virtuvėje susikaupus dideliame garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradedant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

NENAUDOKITE SPIRITO!

Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gaminiojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Stiklinio garų skydo valymas (tinka tik keliems modeliams)

12 pav.

Stiklą galite išmontuoti ir valyti įprastu stiklų valikliu.

Norėdami išimti stiklą

1. Išimkite riebalų filtrą
2. Lengvai spustelkite stiklą iš išorės žemyn ir leiskite jam nuslįsti į priekį.
3. Išimkite stiklą lengvai jį išstumdami.

Kai nuvalysite, atvirkštine tvarka jį įmontuokite

Nuo riebalų saugantis filtras

Turi būti valomas vieną kartą per mėnesį švelniais valikliais, rankiniu būdu ar indaplovėje atitinkamoje temperatūroje ir trumpuoju ciklu.

Plaunant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios

Norėdami išmontuoti riebalų filtrą, patraukite spyruoklinę atkabinimo rankeną. **9 pav.**

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.

Gaubtui su 2 varikliais reikia 2 anglies filtrų, o gaubtui su 1 varikliu – 1 anglies filtro.

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiu atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius. NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

10 pav.

Uždėkite anglies filtrą ant variklio sraigtų apsaugos grotelių dangčio, po to pasukite centrinę filtro rankeną **P** pagal laikrodžio rodyklę.

Norėdami išmontuoti, pasukite centrinę filtro rankeną **P** prieš laikrodžio rodyklę.

Lempų keitimas

11 pav.

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Prieš liesdami lempas, įsitinkinkite, kad jos atvėsusios.

Lempą perkiškite per angą:

Ištraukite plafoną, naudodami mažą atsuktuvą ar panašų įrankį.

Pakeiskite neveikiančią lempą.

Naudokite tik aliejines 40W (daugiausiai) lempas (E14).

Uždarykite plafoną (pritvirtinus turi pasigirsti spragtelėjimas).

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

Drošības brīdinājumi

Dėmesio! Neįjunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokią priežiūrą ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektrosrovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEĮ atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminytis būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminytis neturi būti priskiriamas buitiniams atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminytis buvo pirktas.

